



# ECO TEXTILE CARE

## BORN TO BE FREE



# VOLA



Adventure  
Nature  
Respect  
Protection



# Bienvenue

Notre gamme Eco Textile Care a été développée dans le respect de l'environnement et des utilisateurs. Nous avons tenu à travailler sur l'impact de nos produits à chaque étape du cycle de vie, afin qu'ils soient le plus respectueux de l'homme et de la nature. Classés non dangereux, sans pictogramme de danger, ces produits ont été testés et approuvés pour vous apporter la plus grande satisfaction.

L'ensemble de la gamme Eco Textile Care est conçue et fabriquée en France, par (et pour), des passionnés de grands espaces et de performances.

*Our Eco Textile Care range has been developed with respect for the environment and users. We have worked on the impact of our products at each stage of the life cycle, so that they are the most respectful of man and nature. Classified as non-hazardous, with no danger pictograms, these products have been tested and approved to bring you the greatest satisfaction.*

*The entire Eco Textile Care range is designed and manufactured in France, by (and for) people who are passionate about open spaces and performance.*





**Wash**  
La lessive  
The detergent

**97%**

d'ingrédients d'origine naturelle.  
of natural ingredients.



**Proof** SPRAY  
L'imperméabilisant  
The waterproofing

**90%**

de matières premières biodégradables.  
of biodegradable raw materials.



**Proof** MACHINE  
L'imperméabilisant  
The waterproofing

**75%**

de matières premières biodégradables.  
of biodegradable raw materials.



**Fresh** SPRAY/MACHINE  
Le désodorisant assainissant  
The deodorizer sanitizer

**96%**

biodégradable.  
biodegradable.



**Soap**  
Le détachant  
The stain remover

**97%**

d'ingrédients d'origine naturelle.  
of natural ingredients.



ECO  
TEXTILE  
CARE

Scannez  
les QR Codes

& découvrez les défis lancés à Fab et Enak !  
Ils ont mouillé le maillot pour tester la véracité des produits VOLA - Éco Textile Care.



Seulement en Français / Only in French





Ref 990700 250ml/8.5(fl)oz  
 Ref 990800 1L/33.8(fl)oz



ECO TEXTILE CARE

# Wash

LESSIVE DETERGENT



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Lessive pour vêtements techniques et imper-résistants. Lavage en machine ou à la main, pour tous types d'équipements de plein air (vestes, chaussures, sacs, combinaisons de ski, etc.). Respectueux des fibres textiles et de l'environnement. Sans PFC.

Detergent for technical and breathable clothing. Machine or hand washable, for all types of outdoor products (jackets, shoes, bags, ski suits, etc.). Kind to the textile fibres and environment. PFC-free.

**Dosage :**  
 1 kg de linge = 1 dose (50 ml)  
 Agitez avant emploi, mettre 2 articles maximum par machine.

**Dosage:**  
 1 kg of laundry = 1 dose (50 ml)  
 Shake before use, put 2 items maximum per machine.

**Utilisation en machine:**  
 1/ Lire l'étiquette de l'équipement et s'assurer qu'il passe en machine.  
 2/ Fermer les velcros, zips et boutons. Dé-serrer les élastiques.  
 3/ Mettre la dose recommandée dans le bac lessive (II).  
 4/ Lancer un programme standard à 30°C.  
 5/ Laissez sécher l'équipement à l'air libre.

**Machine Wash:**  
 1/ Read the label on the item and make sure it is machine safe.  
 2/ Close the velcro, zips and buttons. Loosen the elastic bands.  
 3/ Put the recommended amount of detergent in the detergent dispenser (II).  
 4/ Start a standard program at 30°C.  
 5/ Let the item air dry.

**Utilisation à la main:**  
 1/ Mettre 10ml dans 1L d'eau tiède.  
 2/ Laissez tremper 10min.  
 3/ Brassez.  
 4/ Laissez de nouveau tremper 10min.  
 5/ Rincez.

**Hand Wash:**  
 1/ Put 10ml in 1L of lukewarm water.  
 2/ Soak for 10 minutes.  
 3/ Stir.  
 4/ Soak again for 10 minutes.  
 5/ Rinse.

Envie de plus de performances ?  
 Imperméabilisez vos équipements avec la gamme Proof - Vola Eco Textile Care.

Want more performance?  
 Waterproof your item with the Proof - Vola Eco Textile Care range.



Senteur Alpine Alpine Fragrance



Ref 991601 150ml/5.1oz  
 Ref 991701 250ml/8.5oz



ECO TEXTILE CARE

# Proof

IMPERMÉABILISANT WATERPROOFING



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Imperméabilisant pour vêtements techniques et imperméables. Application en spray idéal pour les gants, sacs, chaussures et tout autres équipements de plein air qui ne passent pas en machine. Respectueux des membranes textiles et de l'environnement. Sans PFC et sans APEO. Préserve la respirabilité des tissus.

Waterproofing agent for technical and breathable clothing. Spray application ideal for gloves, bags, shoes and any other outdoor products that do not go through the machine. Kind to textile fibres and the environment. PFC and APEO free. Preserves the breathability of fabrics.

Avant chaque imperméabilisation, lavez ou brossez préalablement vos équipements, avec la gamme Wash. Si vous imperméabilisez un équipement sale, les tâches s'incrusteront ! Agitez avant emploi.

Before each waterproofing, wash or brush your item with the Wash - Vola Eco Textile Care range. If you waterproof dirty items, the stains will stick! Shake before use.

Utilisation :  
 1/ Placez votre équipement sur une surface plane.  
 2/ Fermer les velcros, zips et boutons. Dé-serrer les élastiques.  
 3/ à une distance de 15 cm de l'équipement, vaporisez le Proof uniformément.  
 4/ Patienter 5 minutes et essuyez le surplus avec un chiffon humide.

Use:  
 1/ Place your item on a flat surface.  
 2/ Close the velcro, zips and buttons. Loosen the elastics.  
 3/ At a distance of 15 cm from the item, spray the Proof evenly.  
 4/ Wait 5 minutes and wipe off the excess with a damp cloth.

Un p'tit conseil !  
 Pour garantir une imperméabilisation totale de votre équipement, assurez-vous qu'aucune partie n'est été oubliée.

A little advice!  
 To guarantee a total waterproofing of your item, make sure that no part has been forgotten.





Ref 991700 250ml/8.5(fl)oz  
 Ref 991800 500ml/17(fl)oz



ECO TEXTILE CARE

# Proof

IMPERMÉABILISANT WATERPROOFING



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Imperméabilisant pour vêtements techniques et imper-résistants. Application en machine ou à la main, pour tous types d'équipements de plein air (vestes, chaussures, sacs, combinaisons de ski, etc.). Respectueux des membranes textiles et de l'environnement. Sans PFC et sans APEO. Préserve la respirabilité des tissus. Avant chaque imperméabilisation, lavez préalablement vos équipements, avec la gamme Wash - Vola Eco Textile Care. Si vous imperméabilisez un équipement sale, les tâches s'incrusteront !

Dosage : 1 kg de linge = 1 dose (50ml)  
 Agitez avant emploi, mettre 2 articles maximum par machine.

Utilisation en machine:  
 1/ Lire l'étiquette de l'équipement et s'assurer qu'il passe en machine.  
 2/ Fermer les velcros, zips et boutons. Dé-serrer les élastiques.  
 3/ Mettre la dose recommandée dans le bac lessive.  
 4/ Lancer un programme standard à 30°C.  
 5/ Laissez sécher l'équipement à l'air libre.

Utilisation à la main:  
 1/ Mettre 10ml dans 1L d'eau tiède.  
 2/ Laissez tremper 10min.  
 3/ Brassez.  
 4/ Laissez de nouveau tremper 10min.  
 5/ Rincez.

Un p'tit conseil !  
 Il convient de réimperméabiliser son équipement tous les 4 lavages. Il n'est pas nécessaire de laisser sécher le vêtement avant l'imperméabilisation.

Waterproofing agent for technical and breathable clothing. Machine or hand washable, for all types of outdoor products (jackets, shoes, bags, ski suits, etc.). Kind to the textile fibres and the environment. PFC and APEO free. Preserves the breathability of fabrics.

Before each waterproofing, wash your items with the Wash - Vola Eco Textile Care range. If you waterproof dirty items, the stains will stick!

Dosage: 1 kg of laundry = 1 dose (50ml)  
 Shake before use, put maximum 2 items per machine.

Machine Wash:  
 1/ Read the label on the item and make sure it is machine safe.  
 2/ Close the velcro, zips and buttons. Loosen the elastic bands.  
 3/ Put the recommended amount of detergent in the detergent dispenser.  
 4/ Start a standard program at 30°C.  
 5/ Let the item air dry.

Hand Wash:  
 1/ Put 10ml in 1L of warm water.  
 2/ Soak for 10 minutes.  
 3/ Stir.  
 4/ Soak again for 10 minutes.  
 5/ Rinse.

A little advice!  
 It is advisable to re-proof your items every 4 washes. It is not necessary to let the garment dry before waterproofing.



Ref 992601 150ml/5(fl)oz



ECO TEXTILE CARE

# Fresh

DÉSODORISANT ASSAINISSANT DEODORIZER SANITIZER



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Désodorisant pour les équipements techniques et imper-résistants. Application en spray, idéal pour les gants, chaussures, casques et tout autres équipements qui ne passent pas en machine. Respectueux des membranes textiles et de l'environnement. Sans ammonium quaternaire.

Agitez avant emploi.

Utilisation :  
 1/ à une distance de 15 cm de l'équipement, vaporisez le Fresh uniformément.  
 2/ Attendez 30min le temps que votre équipement sèche.

Deodorizer for technical and waterproof products. Spray application, ideal for gloves, shoes, helmets and any other products that do not go through the machine. Kind to textile fibres and the environment. Quaternary ammonium free.

Shake before use.

Use:  
 1/ at a distance of 15 cm from the item, spray Fresh evenly.  
 2/ Wait 30 minutes for your item to dry.



Senteur Exotique Exotic Fragrance

ECO TEXTILE CARE | 13





Ref 992800 500ml/17(A)oz  
 Ref 992900 5L/169(A)oz



ECO TEXTILE CARE

# Fresh

DÉSODORISANT ASSAINISSANT DEODORIZER SANITIZER



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Désodorisant pour vêtements techniques et imper-réspirants. Application en machine, pour tous types d'équipements (combinaison, dorsale, sous vêtements techniques, etc.) de plein air et les vêtements du quotidien. Respectueux des membranes textiles et de l'environnement. Sans ammonium quaternaire.

Deodorizer for technical and breathable clothing. Machine application, for all types of products (wetsuits, backpacks, technical underwear, etc.) for outdoor use and everyday clothing. Kind to textile fibres and the environment. Quaternary ammonium free.

Dosage:  
 1 kg de linge = 1 dose (50 ml)

Dosage:  
 1 kg of laundry = 1 dose (50 ml)

Agitez avant emploi.  
 Mettre 2 articles maximum par machine.

Shake before use.  
 Put 2 items maximum per machine.

Utilisation :  
 1/ Lire l'étiquette de l'équipement et s'assurer qu'il passe en machine.  
 2/ Fermer les velcros, zips et boutons. Dé-serrer les élastiques.  
 3/ Mettre la dose recommandée dans le bac lessive.  
 4/ Lancer un programme standard à 30°C.  
 5/ Laissez sécher l'équipement à l'air libre.

Use:  
 1/ Read the label of the items and make sure it is machine safe.  
 2/ Close the velcros, zips and buttons. Loosen elastics.  
 3/ Put the recommended amount of detergent in the detergent dispenser.  
 4/ Start a standard program at 30°C.  
 5/ Let the items air dry.

Envie de plus de performances ?  
 Associez ce produit en machine avec la gamme Wash - Vola Eco Textile Care.

Want more performance?  
 Combine this product with the Wash - Vola Eco Textile Care range.



Senteur Exotique Exotic Fragrance

ECO TEXTILE CARE | 15



Ref 990100 200g/6.8oz



ECO TEXTILE CARE

# Soap

DÉTACHANT STAIN REMOVER



Recommended for Gore-tex®, eVent®, softshell



Savonnette ultra-performante pour l'entretien des textiles, vêtements techniques et imper-résistants. Élimine toutes les tâches : graisses, vin, stylo, sang, etc. Application à la main pour tous types de supports. Respectueux des fibres textiles et de l'environnement. Sans solvant et dermatologiquement testé.

High-performance soap for the maintenance of textiles, technical and breathable clothing. Removes all stains: grease, wine, pen, blood, etc. Hand application for all types of surfaces. Kind to textile fibres and the environment. Solvent-free and dermatologically tested.

**Utilisation :**

- 1/ Placez votre équipement sur une surface plane.
- 2/ Humidifiez, dans un premier temps la tâche, puis la savonnette.
- 3/ Frotter la savonnette sur la tâche.
- 4/ Frictionnez les tissus ensemble.
- 5/ Laissez agir 20 à 30min à l'air libre.
- 6/ Rincez.

**Use:**

- 1/ Place your item on a flat surface.
- 2/ Moisten, first the stain, then the soap.
- 3/ Rub the soap on the stain.
- 4/ Rub the fabrics together.
- 5/ Leave to act for 20 to 30 minutes in the open air.
- 6/ Rinse.

**Envie de plus de performances ?**

Pour un meilleur résultat, rincez votre équipement en machine (cycle de lavage 30°C) avec la gamme Wash - Vola Eco Textile Care.

**Want more performance?**

For a better result, rinse your item in the washing machine (30°C cycle) with the Wash - Vola Eco Textile Care range.

**Attention !**

Sur les tissus colorés, nous vous recommandons d'effectuer un test sur une surface discrète et de ne pas laisser agir plus de 5 minutes avant de rincer. N'hésitez pas à renouveler l'opération si nécessaire.

**Caution!**

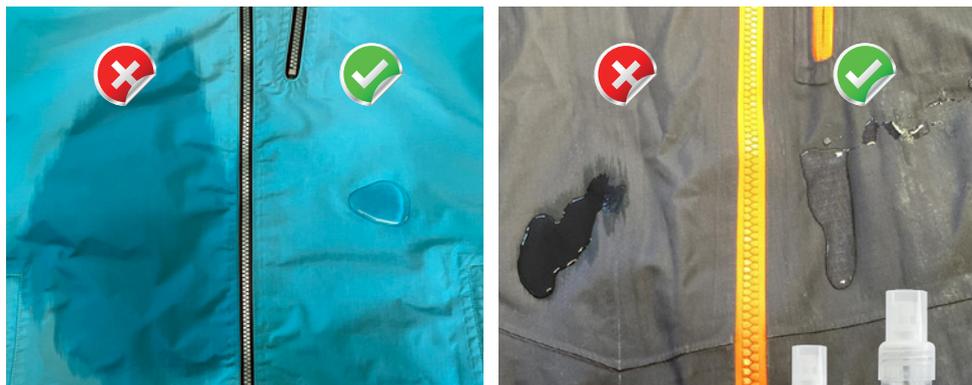
On colored fabrics, we recommend that you firstly test on a small area and not leave on for more than 5 minutes before rinsing. Do not hesitate to repeat the operation if necessary.

# TESTS

..... Avant / Après - Before / After .....

## Proof SPRAY

Imperméabilisation / Waterproofing



▲ Nous avons appliqué le Proof Spray sur les parties droites des vestes. Puis, nous avons déposé 10ml d'eau sur chaque côté. Résultat: l'eau s'imprègne sur le côté gauche alors que, sur le côté droit, (qui est imperméabilisé) l'eau reste en surface !  
We applied the Proof Spray to the right sides of the jackets. Then, we put 10ml of water on each side. Result: the water soaks in on the left side, while on the right side, which is waterproofed, the water stays on the surface!

Tests des produits sur différents tissus / Product testing on different fabrics



## Soap + Wash

Détachant et lessive / Stain remover and detergent



▲ Le pant' à Jo. Ce pantalon, c'est celui de Jonathan, un collaborateur de VOLA qui travail à la production des farts. Ces tâches, c'est de la cire, des résidus et d'autres matières. Nous avons appliqué le Soap et frictionné énergiquement les tissus. Puis, nous avons mis le pantalon en machine avec la lessive Wash. Le résultat est bluffant !  
Jo's pants. These pants are those of Jonathan, a VOLA employee who works in wax production. These stains are wax, residues and other materials. We applied the Soap and rubbed the fabrics energetically. Then we put the pants in the machine with the Wash detergent. The result is amazing!



# TIPS

..... Quelques tuyaux et astuces .....

## #1. Pourquoi utiliser une lessive spécifique pour les vêtements techniques ?

> Toutes les membranes techniques sont micro perforées, cela permet le transfert d'humidité de l'intérieur du vêtement vers l'extérieur. Elles sont donc, par nature, sensibles au lavage d'où l'importance d'utiliser une lessive technique garantissant un PH proche de la neutralité, le tout sans détachant ni adoucissant qui peuvent boucher les pores de la membrane et nuire à la respirabilité ainsi qu'à l'imperméabilité.

## Why use a specific detergent for technical clothing ?

> All technical membranes are micro-perforated, which allows the transfer of moisture from the inside of the garment to the outside. They are therefore, by nature, sensitive to washing, which is why it is important to use a technical detergent that guarantees a PH close to neutrality, without stain removers or softeners that can clog the pores of the membrane and impair breathability and waterproofing.



## #2. Est-ce que je peux laver ma combinaison de ski ?

> Bien sûr ! Notre lessive a été conçue pour que vous puissiez laver tous vos équipements, à condition de bien lire l'étiquette de chacun et s'assurer qu'il passe en machine à laver.

### Can I wash my ski suit ?

> Of course you can ! Our laundry detergent is designed so that you can wash all your equipment, as long as you to read the label of each one and to make sure that it passes in washing machine.



## #3. Dois-je toujours laver ma veste avant de l'imperméabiliser ?

> Oui ! Il faut savoir que la saleté et la déperlançerie ne sont pas de bons amis, au contraire. La saleté va nuire à la déperlançerie, il est donc important de nettoyer régulièrement votre équipement pour entretenir la performance.

### Should I always wash my jacket before waterproofing it ?

> Yes, you should know that dirt and water repellency are not good friends, on the contrary. Dirt will harm water repellency, so it's important to clean your equipment regularly to maintain performance.



## #4. Application en spray ou en machine ?

> La version en spray est plus rapide à appliquer et peut permettre de cibler des zones bien précises. Par exemple, le bas des jambes ou le haut de la veste qui sont le plus souvent en contact avec l'eau. La version en machine permet d'avoir un résultat plus uniforme et de meilleure qualité. A vous de choisir

### Spray or machine application ?

> The spray version is quicker to apply and can be used to target specific areas. For example, the bottom of the legs or the top of the jacket which are most often in contact with water. The machine version gives a more uniform and better quality result. The choice is yours



## #5. Dois-je passer mon équipement au sèche-linge après l'avoir imperméabilisé ?

> NON ! Nous avons tenu à concevoir un produit fonctionnant avec une faible chaleur (en machine à 30°C/86°F max). Il faut savoir que les vêtements techniques ne sont pas faits pour supporter la chaleur d'un sèche-linge.

### Should I put my equipment in the dryer after waterproofing ?

> No ! We wanted to design a product that guarantees an excellent result with low heat (machine at 30°C/86°F). It is important to know that technical garments are not made to withstand the heat of the tumble dryer.

## #6. Quand réimperméabiliser mon équipement ?

> Il convient de réimperméabiliser son équipement tous les 4 à 5 lavages. Cependant, rien ne vous empêche de le faire plus régulièrement ou d'appliquer du spray sur les zones les plus fragilisées.

### When should I re-waterproof my equipment ?

> It is advisable to re-waterproof your equipment every 4 to 5 washes. However, nothing prevents you from doing it more regularly or applying spray on the most fragile areas.

### Envie d'en savoir plus ?

Rendez-vous sur [vola.fr](http://vola.fr) !

### Want to know more ?

Go to [vola.fr](http://vola.fr) !



# 0 PICTOGRAMME DE DANGER

UNE GAMME RESPECTUEUSE, DE VOUS, ET DE L'ENVIRONNEMENT

FABRIQUÉ EN FRANCE 

 **SANS PFC**  
**SANS SOLVANT**  
**SANS ALCOOL**

**4 GAMMES**  
POUR 4 UTILISATIONS:  
LAVEZ. IMPERMÉABILISEZ.  
DÉSODORISEZ. DÉTACHEZ. 

 **QUALITÉ & INNOVATION**  
**DEPUIS 1935**

DES PRODUITS  **CONÇUS**  
POUR VOUS FACILITER LA VIE  
ADAPTABILITÉ • SIMPLICITÉ • PERFORMANCE

➔ RENDEZ-VOUS SUR [VOLA.FR](http://VOLA.FR)



# 0 HAZARD PICTOGRAM

A RANGE THAT RESPECTS YOU, AND THE ENVIRONMENT

MADE IN FRANCE 

 **PFC-FREE**  
**SOLVENT FREE**  
**ALCOHOL FREE**

**4 RANGES**  
FOR 4 USES:  
WASH. WATERPROOF.  
DEODORIZE. DETACH. 

 **QUALITY & INNOVATION**  
**SINCE 1935**

PRODUCTS  **CREATED**  
TO MAKE YOUR LIFE EASIER  
ADAPTABILITY • SIMPLICITY • PERFORMANCE

➔ VISIT [VOLA.FR](http://VOLA.FR) & LEARN MORE

   @volaracing\_sports

ECO  TEXTILE CARE

**VOLA**   
RACING



 37, avenue de Saint-Martin / 74190 PASSY / FRANCE  
 +33 (0)4 50 47 57 20  @ vola@vola.fr  vola.fr

 Rue des Cèdres / CP 1163, 1950 SION (Valais) / SUISSE  
 +41 32 534 87 79  vola-racing.ch